

## Apex Tool Group

670 Industrial Drive  
Lexington, SC 29072 USA  
Phone: (803) 359-1200  
Fax: (803) 359-0822  
Website: www.apextoolgroup.com



### EN – DECLARATION OF INCORPORATION FOR INCOMPLETE MACHINES

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### DE – EINBAUERKLÄRUNG FÜR UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN

gem. Anh. II 1. B der RL für Maschinen 2006/42/EG

### FR – DÉCLARATION D'INCORPORATION DE QUASI-MACHINES

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### ES – DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN PARA CUASI MÁQUINAS

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### IT – DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE PER QUASI-MACCHINE

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### PT – DECLARAÇÃO DE INSTALAÇÃO PARA QUASE-MÁQUINAS

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### NL – INBOUWVERKLARING VOOR ONVOLLEDIGE MACHINES

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### PL – DEKLARACJA WŁĄCZENIA MASZYNY NIEUKOŃCZONEJ

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### RU – ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ НА МАШИНЫ В НЕПОЛНОЙ КОМПЛЕКТАЦИИ

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### SK – VYHLÁSENIE O MONTÁŽI PRE NEKOMPLETNÉ STROJE

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### CZ – PROHLÁŠENÍ O MONTÁŽI PRO NEKOMPLETNÍ STROJE

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

### HU – HIÁNYOS GÉPEK BESZERELÉSI ÚTMUTATÓJA

acc. to app. II 1. B Directive 2006/42/EC on machinery

We affirm that this machine ...

Wir erklären, dass diese Maschine ...

Nous déclarons, que le type de machine ...

Declaramos que la máquina ...

Dichiariamo che questa macchina ...

Proclamamos que esta máquina...

Wij verklaren dat deze machine ...

Niniejszym oświadczamy, że ta maszyna ...

Мы заявляем, что эта машина ...

Vyhlasujeme, že tento stroj ...

Prohlašujeme, že tento stroj ...

Kijelentjük, hogy ez a gép ...

#### Air Motor

21 series

22 series

21M series

21MF series

21MR series

22M series

31MF series

31MR series

41MF series

41N series

41R series

41MR series

60N series

60R series

61MF series

61MR series

A2R series

A6R series

A8R series

B4R series

C3 series

MA2 series

MA3 series

MB series

ME series

MK series

MM series

MR10 series

MR30 series

MR50 series

MR70 series

... complies with the basic requirements of the following directives

... den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht

... satisfait aux exigences fondamentales des directives suivantes

... cumple los requerimientos fundamentales de las siguientes directivas

... è conforme ai requisiti fondamentali delle seguenti direttive:

... está conforme com os requisitos principais das directivas seguintes

... voldoet aan de eisen van de volgende richtlijnen

... spełnia zasadnicze wymagania następujących Dyrektyw

... соответствует основным требованиям нижеуказанных директив.

... splňuje zásadné požiadavky nasledujúcich smerníc

... splňuje zásadní požadavky následujících směrnic

... megfelel az alábbi irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EC

... and is intended for installation / assembly in a / with other machine(s). Commissioning of the incomplete machine is prohibited until such time that the incomplete machine has been incorporated in a machine that complies with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and for which there is an EC Declaration of Conformity in accordance with Appendix II A. We furthermore declare that the special technical documentation for the incomplete machine is in accordance with Appendix VII Part B. We undertake to have it passed on to the market surveillance body upon request by our representative for the compilation the technical documentation.

...und zum Einbau / Zusammenbau in eine / mit anderen Maschinen bestimmt ist. Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis die unvollständige Maschine in eine Maschine eingebaut wurde, die den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht und für die eine EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang II A vorliegt. Ferner erklären wir, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden über unseren Bevollmächtigten für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen zu übermitteln.

...est conçu pour être incorporé / assemblé dans une / avec d'autres machines. La mise en service de la quasi-machine est interdite jusqu'à ce qu'elle soit incorporée dans une machine qui satisfait aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/CE et fait l'objet d'une déclaration de conformité CE conformément à l'Annexe II A. Par ailleurs, nous déclarons qu'une documentation technique pertinente à cette quasi-machine a été constituée selon l'Annexe VII Partie B. Nous nous engageons à envoyer notre mandataire qui la remettra sur demande aux instances de surveillance du marché à des fins de constitution du dossier technique.

... y está destinada a ser incorporada en otra / ensamblada con otras máquinas. Está prohibido poner en servicio la cuasi máquina hasta que la cuasi máquina haya sido incorporada en una máquina que cumpla las disposiciones de la Directiva CE Máquinas 2006/42/CE y para la que se disponga de una declaración de conformidad CE según el anexo II A. Además, declaramos que la documentación técnica específica de esta cuasi máquina ha sido elaborada según el anexo VII parte B, y que nos comprometemos a transmitirla a requerimiento de las autoridades de inspección de disciplina del mercado a través de nuestro apoderado para la recopilación de la documentación técnica.

...ed è predisposta per essere incorporata/integrata in una/più macchine. La messa in funzione della quasi-macchina è vietata fino all'incorporo della quasi-macchina in una macchina conforme alle disposizioni della direttiva CE sui macchinari 2006/42/CE e per cui è prevista una dichiarazione di conformità CE come da Allegato II A. Inoltre dichiariamo che il fascicolo tecnico specifico per questa quasi-macchina è stata compilata come da Allegato VII Parte B e ci obblighiamo a trasmetterlo come richiesto dalle autorità di controllo di mercato tramite i nostri incaricati per la produzione dello stesso fascicolo tecnico.

...e que se destina a instalação / montagem com uma/outras máquinas. A colocação em serviço da quase-máquina fica interdita até que a quase-máquina tenha sido instalada numa máquina que corresponde aos regulamentos da diretiva respeitante às máquinas 2006/42/CE e para a qual existe uma declaração de conformidade CE conforme o Anexo II A. Além disso declaramos que, a documentação técnica especial para esta quase-máquina foi compilada conforme Anexo VII, parte B, comprometendo-nos de transmitir esta documentação às respectivas entidades públicas de inspeção, através do nosso representante autorizado para a compilação da documentação técnica.

...en is bedoeld voor inbouw / montage in een / met een andere machine. De inbedrijfstelling van de onvolledige machine is officieel verboden totdat de onvolledige machine is ingebouwd in een machine die voldoet aan de bepalingen van de Europese machinerichtlijn 2006/42/EG en er voor die machine een EG-overeenstemmingsverklaring conform bijlage II A aanwezig is. Verder verklaren we dat de speciale technische documentatie voor deze onvolledige machine conform bijlage VII deel B is opgesteld en verplichten we ons deze op wens van toezichthouders in de markt via onze gevolgmachtigden voor de samenstelling van de technische documentatie te overhandigen.

... i jest przeznaczona do włączenia w maszynę finalną /połączenia z innymi maszynami. Maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku do czasu jej włączenia w maszynę, która odpowiada zapisom Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i dla której wydano deklarację zgodności z normami Unii Europejskiej zgodnie z załącznikiem II A. Ponadto oświadczamy, że sporządzona została specjalna dokumentacja techniczna maszyny nieukończonej zgodnie z załącznikiem VII część B i zobowiązujemy się do jej przedłożenia na wniosek organów nadzoru rynku za pośrednictwem naszego pełnomocnika odpowiedzialnego za zestawienie dokumentacji technicznej.

... и предназначена для установки в одну машину или для сборки с другими машинами. Ввод в эксплуатацию запрещается до тех пор, пока не будет установлено, что данная машина в неполной комплектации была установлена/встроена в машину, которая соответствует требованиям директивы 2006/42/EG по машинному оборудованию, и что имеется декларация о соответствии стандартам ЕС согласно приложению II A. Кроме того, мы заявляем, что специальные технические документы для данной машины в неполной комплектации были составлены согласно приложению VII, ч. B. Мы обязуемся передать их по требованию надзорных инстанций через нашего уполномоченного для подготовки технической документации..

... a je určený na montáž do iného stroja / spojenia s inými strojmi. Nekompletný stroj nesmie byť uvedený do prevádzky, pokiaľ nebol namontovaný do stroja, ktorý spĺňa ustanovenia Európskej smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach a pre ktorý je k dispozícii vyhlásenie ES o zhode podľa dodatku II A. Ďalej vyhlasujeme, že pre tento nekompletný stroj bola vytvorená špeciálna technická dokumentácia podľa dodatku VII časť B a zavazujeme sa, že ju na požiadanie odovzdáme prostredníctvom svojho zmocnenca pre vytváranie technickej dokumentácie Úradu pre dohľad nad trhom.

... a je určený pro montáž do jiného stroje / spojení s jinými stroji. Nekompletní stroj nesmí být uvedený do provozu, dokud nebyl namontován do stroje, který splňuje ustanovení Evropské směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních a pro který je k dispozici prohlášení o shodě ES podle dodatku II A. Dále prohlašujeme, že pro tento nekompletní stroj byla vytvořena speciální technická dokumentace podle dodatku VII část B a zavazujeme se, že ji na požádání předáme prostřednictvím svého zmocněnce pro vytváření technické dokumentace Úřadu pro dohled nad trhem.

... és az egy vagy több gépbe való beszerelésre, ill. géppel való összeszerelésre készült. A hiányos gép üzembe helyezése mindaddig tilos, míg a hiányos gép egy olyan gépbe lett beszerelve, amely a 2006/42/EK gépekről szóló EK-irányelv előírásainak felel meg, és a II. A számú Függelék szerinti EK megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll. Továbbá kijelentjük, hogy ezen hiányos gép speciális műszaki dokumentumai a Függelék VII. B rész szerint készültek, valamint kötelezettséget vállalunk arra, hogy a piacfelügyeleti hatóságok kérésére a műszaki dokumentumok összeállítására végeztünk meghatalmazottunk útján átadjuk ezeket a dokumentumokat.

## Apex Tool Group

670 Industrial Drive  
Lexington, SC 29072 USA

Phone: (803) 359-1200

Fax: (803) 359-0822

Website: www.apextoolgroup.com



The following Sections of Appendix I of Directive 2006/42/EC have been fulfilled:  
Die folgenden Abschnitte des Anhangs I der Richtlinie 2006/42/EG wurden eingehalten:  
Les sections suivantes de l'Annexe I de la Directive 2006/42/CE ont été respectées:  
Se han cumplido los siguientes apartados del anexo I de la directiva 2006/42/CE  
Sono stati rispettati i seguenti paragrafi dell'Allegato I della direttiva CE 2006/42/CEE:  
Foram cumpridas as secções seguintes do Anexo I da Directiva 2006/42/CE  
De volgende paragrafen van bijlage I van de Richtlijn 2006/42/EG zijn aangehouden  
Przestrzegane są zapisy następujących ustępów załącznika I Dyrektywy 2006/42/WE:  
Были учтены следующие разделы приложения I директивы 2006/42/EG:  
Následujúce časti dodatku I smernice 2006/42/ES boli dodržané  
Były dodržany następujące części dodatku I smernice 2006/42/ES  
A 2006/42/EK Irányelv I. Függelékének alábbi fejezeteit tartottuk be:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.5

Applied harmonized standards are  
Angewandte harmonisierte Normen sind  
Normes harmonisées utilisées  
Normas armonizadas utilizadas  
Norme armonizzate utilizate  
Normas harmonizadas  
De toegepaste geharmoniseerde normen zijn  
Zastosowano krajowe przepisy techniczne  
Примененными гармонизованными стандартами являются  
Použité harmonizované normy  
Aplikované harmonizované normy jsou  
Az alkalmazott harmonizált szabványok a következők

ISO 12100-1:2004-04  
ISO 12100-2:2004-04

Name and address of the person authorised to compile the technical file  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen  
Mandataire pour la constitution du dossier technique  
Nombre y dirección de la persona autorizada para recopilar el expediente técnico  
Nome ed indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico  
Nome e direcção da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico  
Naam en adres van de bevoegde persoon om technische informatie te documenteren  
Osoba uprawniona za zestawienie dokumentów technicznych  
Уполномоченный для составления технической документации  
Zmocnenec pre vytváranie technickej dokumentácie  
Zmocněnec pro vytváření technické dokumentace  
A műszaki dokumentumok összeállítására felhatalmazott személy

John Stewart  
Apex Tool Group  
670 Industrial Drive  
Lexington, SC 29072 USA

Date / Signature  
Datum / Hersteller-Unterschrift  
Date / Signature  
Fecha / Firma  
Data / Firma  
Data / Assinatura  
Datum / Handtekening fabrikant  
Data/ podpis producenta  
Дата/подпись  
Dátum / podpis výrobcu  
Datum / podpis výrobce  
Dátum / A gyártó aláírása

March 09, 2013

A handwritten signature in black ink that reads 'John Stewart'.

Job Function  
Funktion des Unterzeichners  
Qualifica  
Titel  
Qualifica  
Desempenhar  
Functie ondertekenaar  
Funkcja podpisującego  
Должность  
Funkcia podpisanej osoby  
Funkce podepsané osoby  
Az aláíró beosztása

Manager Technology and IP